



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Tuesday, 6 October 2009 — No. 59**

*One forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on the following subject: *Congratulations to Dr. Marcel Arcand, winner of the Dufresne-Quintin Award.*
- The Member for Matapédia on the following subject: *Tribute to Mr. Olivar Asselin.*
- The Member for Trois-Rivières on the following subject: *Inauguration of the Pavillon d'enseignement médical at the Trois-Rivières campus of the Université de Montréal's Faculty of Medicine.*
- The Member for René-Lévesque on the following subject: *Mr. Georges-Henri Gagné.*
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Tribute to historian André Garant.*
- The Member for Chomedey on the following subject: *The 100<sup>th</sup> anniversary of Mr. Paul Dubé.*
- The Member for Champlain on the following subject: *Jeu Parcours extrême.*
- The Member for Gaspé on the following subject: *The importance of a healthy lifestyle, Association cardio-respiratoire Gaspésie–Les Îles seminar.*
- The Member for Mirabel on the following subject: *Réseau des femmes d'affaires du Québec.*
- The Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on the following subject: *Natural Resources Day.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 38**

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **16 June 2009**

**(2) Bill 41**

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport **14 May 2009**

**(3) Bill 44**

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **16 June 2009**

**(4) Bill 48**

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **14 May 2009**

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **11 June 2009**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(5) Bill 54  
An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie  
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

(6) Bill 57  
Forest Occupancy Act  
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **12 June 2009**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(7) Bill 58  
An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **18 June 2009**

(8) Bill 60  
An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Justice **16 June 2009**

*Committee Stage*

(9) Bill 6  
An Act to establish a seniors caregiver support fund  
Introduced by the Minister responsible for Seniors 11 March 2009  
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 1 April 2009  
Passed in principle **4 June 2009**, and  
Referred to the Committee on Citizen Relations

(10) Bill 15  
An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security  
Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009  
Passed in principle 15 September 2009  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **29 September 2009**

**(11) Bill 16**

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities  
18 March 2009

Passed in principle **22 September 2009**, and  
Referred to the Committee on Citizen Relations

**(12) Bill 24**

An Act to amend various legislative provisions concerning health

Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009

Passed in principle 19 May 2009

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled  
**30 September 2009**

**(13) Bill 52**

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 29 May 2009

Passed in principle **16 September 2009**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(14) Bill 53**

An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 10 June 2009

Passed in principle **30 September 2009**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(15) Bill 55**

An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 9 June 2009

Passed in principle **22 September 2009**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(16) Bill 56**

An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging  
Introduced by the Minister for Social Services 18 June 2009  
Passed in principle **1 October 2009**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

*Report Stage*

*Passage*

**(17) Bill 22**

An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 17 March 2009  
Passed in principle 14 May 2009  
Report from the Committee on Public Finance adopted **1 October 2009**

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(18) Bill 190**

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(19) Bill 191**

An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(20) Bill 192**

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park  
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

**(21) Bill 193**

An Act to amend the Transport Act  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**



**(22) Bill 194**

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

**(23) Bill 196**

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

**(24) Bill 198**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(25) Bill 203**

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec

Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Bill 18

An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations  
Adopted **30 September 2009**

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

**Statutory Order**

- Hearing on the Watch over the project Dossier de santé du Québec.
- Hearing on the government measures regarding direct investment promotion and attraction.
- Hearing on housing intervention.
- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.

[COMMITTEE ON AGRICULTURE, ENERGY AND NATURAL RESOURCES](#)

**Order of reference**

General Consultation:

- **Bill 57**, Forest Occupancy Act (Order of reference given on 18 June 2009)

Examination of the 2009-2013 Strategic Plan of Hydro-Québec (Order of reference given on 30 September 2009)

### COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

#### **Statutory Order**

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

### COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

#### **Order of reference**

##### General Consultation:

- **Bill 38**, An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance (Order of reference given on 17 June 2009).
- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 17 June 2009).

##### Consideration of Bills:

- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

#### **Order of initiative**

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 55**, An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade (Order of reference given on 22 September 2009).

### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Commission des relations du travail.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 48**, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 15 September 2009).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security (Order of reference given on 15 September 2009).
- **Bill 53**, An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence (Order of reference given on 30 September 2009).

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 30 September 2009).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 6**, An Act to establish a seniors caregiver support fund (Order of reference given on 4 June 2009).
- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 56**, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging (Order of reference given on 1 October 2009).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).
- **Bill 56**, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging (Order of reference given on 1 October 2009).

### **Order of initiative**

- Homelessness in Québec.

### **Statutory Order**

- Examination of the 2003-2004 and 2004-2005 annual reports of the Nanavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).

#### COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

##### **Order of reference**

###### Special Consultations:

- Document entitled "Le Québec et les changements climatiques : Quelle cible de réduction d'émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2020?" (Order of reference given on 1 October 2009).

###### Consideration of Bills:

- **Bill 52**, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife (Order of reference given on 16 September 2009).

##### **Order of initiative**

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

## **Part 5**

### **WRITTEN QUESTIONS**

[Questions already placed](#) on the Order Paper  
are published each Wednesday

## **Part 6**

### **NOTICES**

#### **I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Bills**

**Private Bills**

#### **II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)**Business Corporations Act – *Minister of Finance*.